



*Embassy of Bosnia and Herzegovina
Washington, D.C.*

Washington, 20.05.2014.

Poštovani građani Bosne i Hercegovine u Sjedinjenim američkim državama.

Oko milion građana, više od četvrtine stanovništva Bosne i Hercegovine, pogođeno je nezapamćenim poplavama koje su zahvatile širu regiju. Iznimno jake padavine, zvanično ocijenjene najvećim u posljednjih 120 godina, dovele su su do nabujalih rijeka i potapanja velikog broja sela i gradova. Ugrožavanje i dodatnu opasnost izazvala su i brojna klizišta koja su odnijela mnoge živote. Putne komunikacije prema mnogim potopljenim mjestima su u potpunom prekidu i veoma je otežan pristup poplavljenim područjima. Posljedice poplava su zastrašujuće. Bosna i Hercegovina još uvijek broji žrtve ove razorne prirodne katastrofe.

Situacija u Bosni i Hercegovini uzrokovana poplavama i dalje je kritična, iako vodostaj rijeka polako opada. Pored neposredne opasnosti za ljudske živote, pričinjene su ogromne štete koje će trebati sanirati u narednom periodu. To se odnosi na uništenje velikog broja stambenih i drugih važnih objekata, infrastrukture, poljoprivrednog zemljišta, itd...

Vlasti Bosne i Hercegovine ulažu sve svoje napore da pruže hitnu humanitarnu pomoć u spašavanju ljudi i imovine, pružanje hitnih skloništa, snabdijevanje ljudi vodom, prevenciji infekcija i epidemija, da obezbijede osnovnu medicinsku pomoć za najugroženije i odposobe komunikacije.

Dugoročni oporavak će biti potreban za obnovu porušenih javnih institucija kao što su bolnice, škole i druga infrastruktura u svim dijelovima zemlje pogođene poplavama. Ogromne gubitke su također pretrpjeli poljoprivrednici i mala preduzeća. Već sada je evidentno da će potrebna sredstva za sanaciju svih vidova štete prevazići finansijske mogućnosti Bosne i Hercegovine.

Ambasada Bosne i Hercegovine u Washingtonu primila je proteklih dana veliki broj poziva građana BiH koji borave u SAD i koji su se interesovali na koji način mogu pomoći u ovim teškim trenucima.

U prilogu vam dostavljamo, u ovom trenutku, raspoložive informacije na koji način se može uputiti pomoć za Bosnu i Hercegovinu, bilo da je riječ o uplati finansijskih sredstava ili slanja pošiljki humanitarnog karaktera. Sve dodatne informacije će mo redovno objavljivati na internet stranici Ambasade BiH Washington: www.bhembassy.org.



Ambasador

[Signature]
Radranka Negodić

Procedura upućivanja i prijema pošiljki humanitarnog karaktera

Carinjenje robe humanitarnog karaktera za područje ugroženo poplavama u Bosni i Hercegovini vrši se po sljedećoj carinskoj proceduri:

- Humanitarne pošiljke najavljuju se Ministarstvu sigurnosti BiH (Operativni centar Ministarstva sigurnosti BiH - kontakt osobe: Mirnesa Softić, +387 33 492 785, e-mail: mirnesa.softic@msb.gov.ba i Željko Dugonjić +387 33 492 778), koje obavještava dežurnu operativnu liniju Uprave za indirektno oporezivanje o ulasku pošiljke humanitarnog karaktera za područja ugrožena poplavama u BiH. Granični prelazi na sjeveru BiH na koje se mogu uvesti humanitarne pošiljke za područja ugrožena poplavama u BiH su Gradiška, Gradina, Izačić, Hukića brdo i Brod. Na koordinaciji slanja pomoći u BiH će takođe raditi Operativni tim MVP, kontakt telefon: +387 33 281 110;
- U skladu sa članovima 9. i 10. priloga Zakona o carinskoj politici BiH kojima se definira način oslobađanja od plaćanja dažbina prilikom uvoza humanitarne pomoći u BiH, informišu se svi zainteresovani za slanje humanitarne pomoći u BiH da, prema trenutno važećoj proceduri, moraju pronaći verifikovanu humanitarnu organizaciju u odgovarajućoj zemlji, a poželjno i u Bosni i Hercegovini (preporučujemo lokalni Crveni krst/križ ili Crveni polumjesec) koja će napraviti specifikacionu listu robe koja se šalje i objasniti ostale formalnosti potrebne za slanje pomoći u BiH, nakon čega će se ili direktno ili preko DKP BiH, uputiti najava Operativnom centru Ministarstva sigurnosti BiH;
- Vijeće ministara BiH je na vanrednoj sjednici 19.05. oslobodilo od plaćanja uvoznih dažbina i drugih indirektnih poreza sve pošiljkemeđunarodne pomoći BiH za područja pogođena poplavama u Bosni i Hercegovini tokom maja 2014. godine. Zaduženi su inspeksijski organi da ubrzaju procedure i u prioritetu rješavaju inspeksijsku kontrolu ove robe.
- Uprava za indirektno oporezivanje BiH donijela je odluku da carinske ispostave Bihać, Gradiška, Brod, Orašje, Brčko, Zvornik, Sarajevo, Aerodrom Sarajevo i Trebinje rade 24 sata dnevno za sve humanitarne pošiljke namijenjene područjima pogođenim poplavama u BiH. Uprava je uputila dopis i svim nadležnim inspeksijskim službama da u pomenutim carinskim ispostavama organizuju dežurstvo kako bi se te pošiljke ocarinile u što kraćem roku.

Roba namijenjena u humanitarne svrhe područjima pogođenim poplavama u BiH biće oslobođena od plaćanja uvoznih dažbina (carina i PDV), uz ispunjenost uslova propisanih zakonskim i podzakonskim aktima. To konkretno znači da se u svakom pojedinačnom postupku u carinskim ispostavama podnosi carinska prijava uz zahtjev za oslobađanje od plaćanja uvoznih dažbina uskladu sa čl. 9. ili 10. Priloga Zakona o carinskoj politici BiH (roba za žrtve nesreća ili roba za dobrotvome ili humanitarne organizacije). *Važno je naglasiti da primalac takve pošiljke može biti registrovana humanitarna organizacija u BiH, organ javne uprave u BiH ili javna organizacija u BiH. Pored jasno navedenog primaoca humanitarne pošiljke, mora postojati i ostala dokumentacija iz koje se jasno može identifikovati ko je pošiljalac humanitarne pošiljke, specifikacija robe i izjava pošiljaoca da se radi o robi koja se poklanja tj. donira u humanitarne*

svrhe za područja pogođena poplavama u BiH. Uz ovako uredno podnesenu carinsku prijavu i dokumentaciju, a ukoliko se radi o robi koja zahtijeva poseban inspekcijski nadzor ili dozvolu za uvoz, pribavlja se i ta propisana dokumentacija izdata od nadležnog organa. Uz sve ispunjene uslove donosi se rješenje o oslobađanju od plaćanja uvoznih dažbina, čime se završava carinski postupak i roba može biti upućena krajnjem korisniku.

Lista potrebnih sredstava (na dan 20.05.2014.)

No.	Type of equipment	Quantity
1.	Water purification systems (installations, min 20 000 liters/day)	20 pcs
2.	Water purification tablets	30000 pcs
3.	Mobile Kitchens	50 pcs
4.	Water pumps - electric 220V	150 pcs
5.	Water pumps – petrol / diesel	350 pcs
6.	Slit pumps (muddy pumps)	500 pcs
7.	Portable water tanks	500 pcs
8.	Intake Hoses for pumps	500 pcs
9.	Outflow hoses for pumps	1000 pcs
10.	Suction basket for hoses Ø 75 and Ø 110 mm	500 pcs
11.	Flashlights – rechargeable	3000 pcs
12.	Food / food packages	1000 tons / 50. 000 pcs
13.	Food cans (including food for diabetics and pork separately packed)	100. 000 pcs
14.	Baby and children food sets	10 000 pcs
15.	Food for livestock; - Concentrated feed for cows, - Concentrated feed for pigs - Milled corn - Concentrated feed	35 T 20 T 25 T 20 T
16.	Various medicaments (drugs, antibiotics)	
17.	Drinking water (bottled)	500. 000 L
18.	Heaters for drying walls	10. 000 pcs
19.	Power Generators (small – medium power)	300 pcs
20.	Blankets, sheets	50. 000 pcs
21.	Rubber boots	2000 pcs
22.	Footwear	20. 000 pcs
23.	Fishing boots – type overalls	2.000 pcs
24.	Miner's boots	1.000 pcs

25.	Jackets	1000 pcs
26.	Raincoats	3500 pcs
27.	Tents (family size)	1000 pcs
28.	Personal hygiene items	10. 000 pcs
29.	Disinfectants	50. 000 pcs
30.	Spray pumps for disinfectants	50. 000 pcs
31.	Tools (shovels, brooms, rakes, pitchforks)	5. 000 pcs
32.	Sponge mattresses	50. 000 pcs
33.	Solar chargers and flashlights	1000 pcs
34.	Emergency healt kit	50.000 pcs
35.	Boats – different sizes	100 pcs
36.	Out-board engine for boats (various power)	100 pcs
37.	Garden carts	5. 000 pcs
38.	Candles	35. 000 pcs
39.	Canisters for water 15 – 20 L	15. 000 pcs
40.	Canisters for fuel (metal 20 L)	1000 pcs
41.	Stretcher for the wounded (Aluminium)	200 pcs
42.	Alpinist rope (thickness 8-10 mm, length 60-100m)	300 pcs
43.	Substances and means for disinfecting water and wells	5. 000 pcs
44.	Heaters (home use)	1000 pcs
45.	Diapers for children, elders and sick	5. 000 packs
46.	Incinerators for dead animals (bigger than 3 T)	10 pcs
47.	Aluminum boats	30 pcs
48.	Equipment for rescue on water and underwater	100 packs
49.	Equipment for rescue from the rubble	20 packs
50.	Thermal imaging cameras	2 pcs
51.	Underwater cameras	5 pcs
52.	Sonars	10 pcs
53.	Machines and vehicles for rough terrain	10 pcs
54.	Machines for site remediation / cleaning	30 pcs
55.	SUVs	20 pcs
56.	Means of communication (satellite phone)	5 pcs
57.	Rings for rescue	100 pcs
58.	Water barriers	50 KM
59.	Disinfectants, insecticides with precursor equipment	10. 000 pcs
60.	HF transceiver suitable for use in emergency situations (with additional equipment and multiband antenna) For more vulnerable municipalities or radio clubs in	50 pcs

	Bosnia and Herzegovina	
61.	VHF / UHF handheld radios	200 pcs
62.	Repeater VHF or UHF band scope Ham radio with duplexer , and antenna	3 pcs
63.	Masks and gloves	7000 pcs

PRIKUPLJANJE FINANSIJSKE POMOĆI

1. Crveni kriz Federacije BiH i Crveni krst Republike Srpske

Finansijska pomoć stanovništvu područja pogođenim poplavama može se uplatiti na sljedeće donatorske račune:

a) Crveni krst Republike Srpske

- *Sa naznakom „ZA POMOĆ STANOVNIŠTVU POPLAVLJENIH PODRUČJA“*
- *Za uplate u zemlji: KOMERCIJALNA BANKA A.D. Banjaluka, broj: 571 05000000342 85*
- *Za uplate iz inostranstva: NLB RAZVOJNA BANKA A.D., SWIFT CODE: RAZBBA22, IBAN: BA395620128039461369, naziv klijenta: CRVENI KRST REPUBLIKE SRPSKE, adresa klijenta:*
- *SRPSKIH RATNIKA 1, 71 420 PALE*
- *Devizni račun: 508-4101833294*

b) Crveni križ/krst Federacije BiH

- *Sa naznakom: 'ZA POMOĆ STANOVNIŠTVU POPLAVLJENIH PODRUČJA'*
- *Za uplate u zemlji: RAIFFEISEN BANK d.d. BH broj: 1610000000850119*
- *Za uplate iz inostranstva: RAIFFEISEN BANK d.d. BiH, SWIFT CODE: RZBABA2S, IBAN: BA391610000000850119, naziv klijenta: CRVENI KRIZ FEDERACIJE BIH SARAJEVO, adresa klijenta: NEDIMA FILIPOVICA 9, 71000 SARAJEVO*
- *Pozivom na humanitarne telefone:*
 - *BH Telecom 090 291 032 – donacija 2,00 KM (cijena poziva iz fiksne i mobilne mreže iznosi 2,10 KM)*
 - *HT Mostar 092 890 830 – donirate 1,80 KM (cijena poziva iz fiksne i mobilne mreže iznosi 2,00 KM)*

Prikupljanje nefinansijske pomoći (odjeća, hrana, voda, higijenski paketi i sl.) se vrši isključivo preko mjesno nadležnih organizacija Crvenog krsta/križa i Civilne zaštite. Sugeriramo da sve zainteresovane za doniranje pomoći uputite na entitetske organizacije Crvenog krsta/križa kako bi lično dogovorili doniranje paketa. Kontakt telefoni su:

- **Crveni krst Republike Srpske: +387 57 223 533**
- **Crveni križ/krst Federacije BiH: +387 33 645 746**

2. Donatorski račun Vlade Federacije Bosne i Hercegovine:

- **Za uplate u zemlji:**
 - Vlasnik računa: VLADA FBIH - FEDERALNO MINISTARSTVO FINANSIJA-FINANCIJA
 - Naziv banke: UNION BANKA DD SARAJEVO, broj računa: 1020500000112809
- **Za uplate iz inostranstva:**
 - Account Holder: VLADA FBIH -FEDERALNO MINISTARSTVO FINANSIJA-FINANCIJA
 - Name of the bank: UNION BANKA DD SARAJEVO
 - SWIFT CODE:UBKSBA22
 - IBAN CODE: BA391020500000106795
 - (informacija o korespondentnim bankama na stranici www.unionbank.ba)

3. Donatorski račun Vlade Republike Srpske:

- **Za uplate iz inostranstva:**
 - Payment Details: Pomoc poplavljenim podrucjima
 - Account Holder: MINISTARSTVO FINANSIJA - JED.DEV.RN TREZORA
 - Bank of Beneficiary: Unicredit bank AD Banja Luka,Ul. Marije Bursac 7, 78000 Banjaluka, BiH
 - Beneficiary's acc.number: BA39 5517 9048 0118 3851
 - SWIFT: BLBABA22
 - Beneficiary's address: TRG REPUBLIKE SRPSKE 1, 78000 BANJA LUKA, BiH

4. Društvo Crveno krsta/križa Bosne i Hercegovine:

Sa naznakom: 'ZA POMOĆ STANOVNIŠTVU POPLAVLJENIH PODRUČJA'

- **Za uplate u zemlji:**
 - Vlasnik računa: Društvo Crveno krsta/križa BiH
 - Naziv banke: SBERBANK BH d.d. Sarajevo, broj: 140-101-00258863-26
 - Adresa banke:
 - Fra Anđela Zvizdovića 1/A
 - 71 000 Sarajevo, Bosnia i Hercegovina
- **Za uplate iz inostranstva:**
 - Account Holder: Red Cross Society of Bosnia and Herzegovina
 - Name of the Bank: SBERBANK BH d.d. Sarajevo, broj: 140-101-12001533-88
 - SWIFT: SABRBA22
 - Bank code: BA391401011200153388
 - Bank Address:
 - Fra Anđela Zvizdovića 1/A
 - 71 000 Sarajevo, Bosnia i Hercegovina